

YOTSUBA&!

13

KIYOHIKO AZUMA



KIYOHIKO AZUMA



—PACHU—

CONTENTS

#90

YOTSUBA&

**ALL DAY
LONG**

207

#89

YOTSUBA&

**BLACK
BOARD**

173

#88

YOTSUBA&

GRANDMA

153

#87

YOTSUBA&

CLEANING

115

#86

YOTSUBA&

SOCIAL MEDIA

973

#85

YOTSUBA&

NIGHT

947

#84

YOTSUBA&

SANDBOX

921

#83

YOTSUBA&

**YOTSUBA
e-BOOK**

903



YOTSUBA&!

KIYOHICO AZUMA



YOUNG B&

STREET
#83

WELL,
I'M
OFF!



















IT'S
HUGE!

WHOA,
WHAT
IS THAT
THING?



A BIG
PINE-
CONE!



IT'S
INCRED-
IBLE.

YES.

RIGHT
!?

YOU NEVER
SAW A
PINECONE
THIS BIG
BEFORE!

RIGHT
!?



OH,
THAT'S
NOT FOR
ME?

THIS IS
YOTEL-
BA'S.











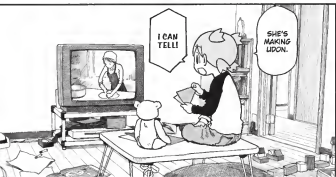


YOTSUBA&!



WAAA.







YOTSUBA &

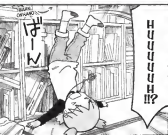
SANDBOX

#84

DADDY!











I WANT
TO GO
TO THE
SAND-
BOX.



...
ABOUT
WHAT?

I HAVE
NO
CHOICE!

...BUT
I GUESS
FUMIKA
WILL
DO.



WHAT
KIND OF
CHOICE
IS THAT?

UDON
SHOP
!?

OR THE
UDON
SHOP!



JUST
MAKE
UP
YOUR
MIND!!

THEN
SANDBOX!
I WANT
TO PLAY!



WELL,
IF WE EAT
ANYTHING
NOW,
WE WON'T
HAVE
ROOM FOR
DINNER
LATER.

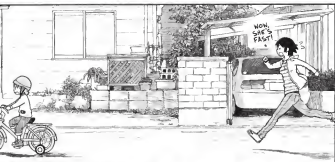
AND I
HAVE NO
MONEY!

I KNOW
A GOOD
UDON
SHOP!





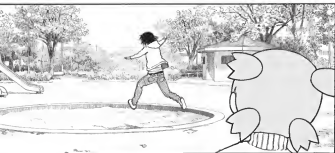














ALL
OF A
SUD-
DEN!

WHAT
ARE YOU
DOING!?

WHAT HAP-
PENED
!?



I'VE JUMPED
THIS FAR!
HOW FAR CAN
YOU JUMP,
YOTSUBA-
CHAN?



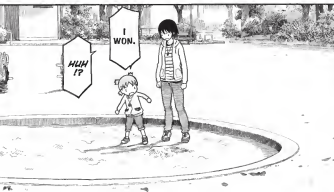
YOU'VE
SEEN
THEM
DO IT
IN THE
OLYMPICS!

IT'S
CALLED
A LONG
JUMP!

DON'T
YOU
KNOW
THAT?!

I JUST
MEASURED
IT UP
A BIT

















NOTE: TAIYAKI IS A JAPANESE PASTRY ROLLED INTO THE SHAPE OF A FISH. THE INSIDE IS FILLED WITH A SWEET RED BEAN PASTE.









NOTE: 100 YEN IS APPROXIMATELY 1 USD.







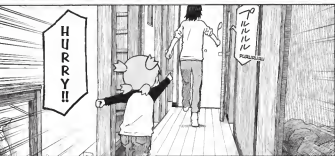
YOTSUBA &

NIGHT

#85





















フーッ
お風呂
お風呂



フーッ
フーッ
フーッ



お風呂
お風呂

フーッ
フーッ
フーッ

WHAT
SHOULD
DADDY
DO...



YOU
HAVE
STRONG
OPINIONS.

THE NOT-
CHUNKY
PASTE IS
NOT THE
YOTSUBA
WAY!

IF
YOTSUBA
STARTS
A BREAD
SHOP
AND IT'S
AN ANPAN
SHOP, I'LL
USE THE
CHUNKY
BEAN
PASTE!

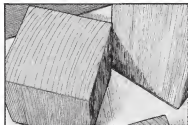
NOTE: ANPAN IS SIMILAR TO TRAYN(1) IN THAT IT IS BREAD FILLED WITH RED BEAN PASTE, BUT ANPAN IS MORE OF A SOFT, CHERRY ROLL.



SMALLER
...?

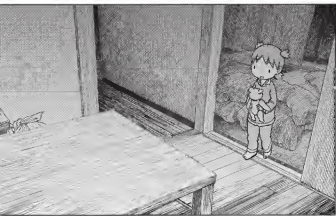
BUT
WHAT IF
I GET
SMALLER?

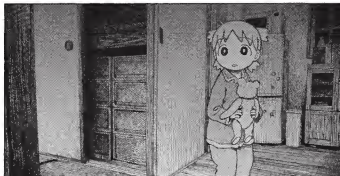
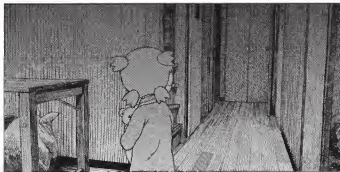


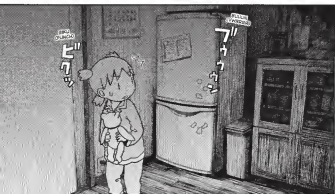
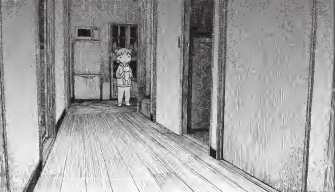






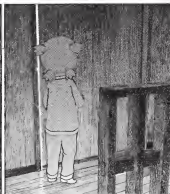
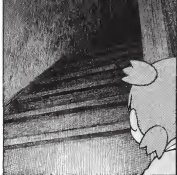




















IT'S THE FOURTH NOW, AND AFTER MIDNIGHT, IT'S THE FIFTH.

AFTER TWELVE O'CLOCK, IT'S TOMORROW.

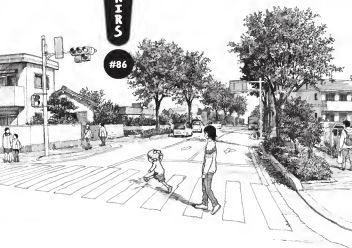


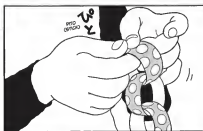


YOTSUBA &

SOUVENIRS

#86





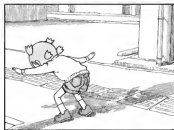


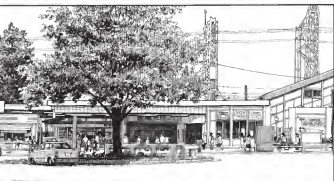




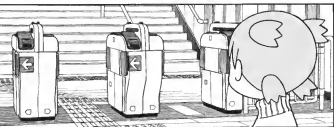
NOTE: KYARY PAMU PAMU IS A JAPANESE POP SINGER KNOWN FOR HER ECCENTRIC FASHION SENSE AND BIZARRE MUSIC VIDEOS.









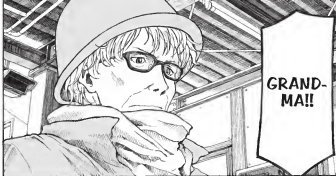
















THIS
BAG HAS
ROLLERS!



YO-
TSUBA
WILL
LUG
LUG-
GAGE
TOO!

THANKS.
I APPRE-
CIATE IT.

I'LL
LUG
YOUR
LUG-
GAGE.

GOOD
TO
SEE
YOU.



CUR-
RY!

WELL,
THAT'S
QUITE
A TRIP.
WHAT
DID YOU
EAT?

YO-
TSUBA
WENT
CAMP-
ING A
WHILE
AGO!

YO-
TSUBA
MADE
THE
CURRY!



TOLD
YOU I
GAVE
JUMBO
THE
PICKUP,
RIGHT?

I
DON'T
HAVE
ONE.

WHERE
IS THE
CAR?

GRAND-
MA,
GRAND-
MA!



WHAT'S
KIN-
DLING?

I'LL
FLAG A
TAXI.

PINECONES
ARE GOOD
FOR FIRE
KINDLING.

WHAT
DO YOU
THINK
ABOUT
PINE-
CONES,
GRAND-
MA?

AND...
AND
MADE A
NECK-
LACE!





THAT'S
A GOOD
GIRL.



I
DIDN'T
THINK!

OH,
RIGHT!

TIY
THEM
UP!

DON'T
MAKE
A
MESS
OF
YOUR
SHOES!



THIS
WAY,
GRANDMA,
THIS WAY!



YES!
BECAUSE
GRANDMA
WAS
COMING!

YOU
MADE
THIS,
YOTSU-
BA?



WELL,
THANK
YOU.

YOU'RE
VERY
SWEET,
YOTSUBA.























BUT I
DECORATED
SO
MUCH!!



SHE
SAID!

BUT SHE
SAID SHE
WOULD
BRING
SOME!

BUT
...

THERE
ARE TIMES
WHEN YOU
DON'T GET
SOUVENIRS.

YO-
TSU-
BA.



IT
WAS...A
TRAP.

A
TRAP.

WHY...WHY
DID YOU
TRICK
YOTSUBA
...?

AS A
MATTER
OF FACT,
I DO HAVE
SOME-
THING.

YOU
DO!?

!?





NOT
LIKE
THIS!!



THEY'RE
EVEN
BETTER
THAN
APPLES,
BUT—!

YES,
PEARS
ARE
GOOD,
BUT—!

YES,
PEARS
ARE
VERY
GOOD.

THEY'RE
DELICIOUS.

WHAT'S
THIS,
YOTSUBA?
YOU
DON'T
LIKE
PEARS?



HOW
WANT?

SHALL
I
PEEL
SOME,
THEN?

PEARS
ARE
SWEETER
AND
NOT
AS
SOOR,
DUH!

DADDY
THINKS
APPLES
ARE
BETTER.



IT'S
NOT
APPLES
OR
PEARS!



DON'T
MAKE
THIS SO
HARD!



IT
SHOULD
BE SOME-
THING
THAT
KIDS WILL
LIKE!!



EYER
RER
RER!

HA-HA-
HA-HA-
HA-HA!

HA
HA
HA
HA!

BEARY
PEARY!

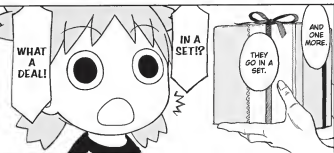
HA
HA
HA
HA!

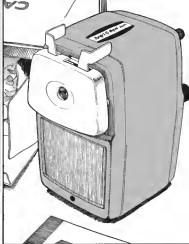
BEAR
PEAR!
PEAR
BEAR!

HA
HA
HA
HA!



LIKE
A BEAR,
NOT
A PEAR!













YOTSUBA&!







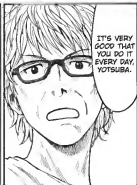




GRAND-
MA,
GOOD
MORN-
ING! GOOD
MORN-
ING!

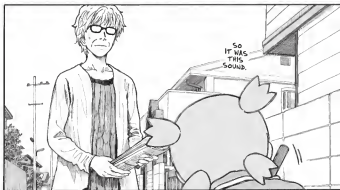
YES, GOOD
MORNING,
YOTSUBA.





















I DIDN'T FORGET!

OH RIGHT.



WHAT DO YOU THINK, YOTSUBA?

AND FIX YOUR SHOES.

HOW LONG IS AGES? WERE THERE SAMURAI?



AND FACE-LESS GHOSTS! I KNOW THAT!

AND THERE WERE MONSTER CATS AND GHOST UMBRELLAS!



...BUT MAYBE THERE WERE A LITTLE.

I THINK... THERE WERE NO SAMURAI WHEN GRANDMA WAS BORN...

NOTE: POTTSBUSH IS LISTING CLASSIC EXAMPLES OF JAPANESE MONSTERS AND SPIRITS OF JAPANESE FOLKLORE.



WHAT? THAT SOUNDS SCARY.

THERE IS A BLACK GHOST IN THIS HOUSE, THOUGH.



THEY DON'T EXIST ANYMORE.

YEAH.

SO THEY'RE NOT AROUND ANYMORE?

...I THINK.

BUT MAYBE THERE ARE SOME IN THE COUNTRY...







I'VE GOT A LOT OF WORK TODAY. IF I OVEREAT, I'LL GET SLEEPY.

NO.

MORE FOR YOU, YOTSUBA?



OKAY!

EAT UP, DEAR.

HERE'S SOME MORE.



I'LL PLAY ORIGAMI AND CAT'S CRADLE AND WORD GAMES WITH GRANDMA!

YEAH!

DON'T BOTHER HIM, GOT THAT?

YOTSUBA, YOUR DADDY'S BUSY.

I SEE.



CRO-QUETTES.



HM.



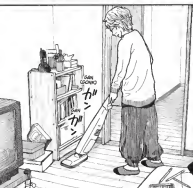
YOU TWO WANT ANYTHING FOR DINNER TONIGHT?



LET'S HAVE CRO-QUETTES, THEN.

CRO-QUETTES ARE YUMMY!

YES! AGREE!







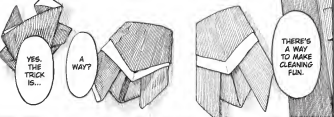














BOTTLE: NEPOT FOR OLIVER









WELL,
MAYBE I
SHOULD
CALL THE
PAIN-
PATCH
LADY
NOW.





MY
SHOULDER
IS SORE,
SO PLEASE
PUT THIS
ON, THE
USUAL
SPOT.

HOW
ARE
YOU
FEEL-
ING?

I'M THE
PAIN-
PATCH
LADY!

ALL
RIGHT!



RIGHT
AND
LEFT?

RIGHT
HERE?

YES.

YES.



THANK
YOU.

IT'S
VERY
SMOOTH.



OKAY.

TAKE
OFF
YOUR
TOP!

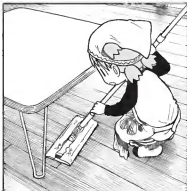


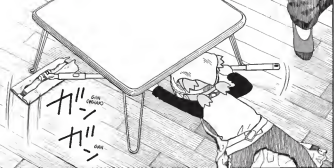
I SEE. YOU
PREFER THAT
WAY, THEN.

I WOULD
PREFER
CLEANLY.

SHOULD
I PUT THE
PATCH ON
CLEANLY? OR
SCRUNCHED
UP A BIT?















TO
EAT MY
LUNCH.

WHY
ARE YOU
HERE?

WHAT?
NO, IT'S
NOT!
WHY
WOULD
IT?

IS YOUR
HAIR
THIN-
NING?

SO,
YOU'RE
STILL
ALIVE
AND
KICKING...

WHY
ARE YOU
HERE?

THAT'S
A RE-
LIEF.



EH?

YOU
CAN'T
GO IN
THERE!!

A
A
A
A
A
H!!



IT'S
ALL
SHINY
AND
EVERY-
THING.

WHERE
AM I
SUP-
POSED
TO EAT
NOW?

WHY DO
YOU DO
THIS TO
ME?

AW,
C'MON.

WAX?

WAX!
THERE'S
WAX!



NOTE: YUKAN IS A THICK JELLY DESSERT MADE WITH RED BEAN PASTE

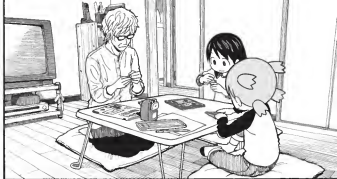


YOTSUBA &

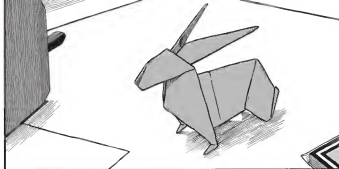
GRANDMA

#88









BOOK: ORIGAMI





NOTE: THE KANSAI VERSION OF JAPANESE HAS ITS OWN DISTINCTIVE DIALECT THAT COMES OFF MORE LIVELY AND BOUNCY THAN STANDARD JAPANESE.



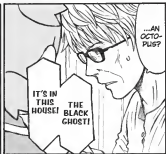


























YOTSUBA&!











YEAH !!

YOU ALWAYS DO THIS.

BE-CAUSE



YEAH!

SO IT'S
BETTER
TO HAVE
A LOT.



YUP!

WOWWWW.
YOU DID
REALLY
GOOD.

YUP!

DID YOU
MAKE
THESE
ONES.
YOTSU-
BA?

NORMAL-PAN-MAN IS A REFERENCE TO THE CLASSIC CHILDREN'S HERO, ANPANMAN, WHO IS ESSENTIALLY A BUNBUNDO PIECE OF ANPAN.



THIS
ONE'S
NOSE
CAME
OFF.

THIS
NORMAL-
PAN-MAN
LOST HIS
EYE.

I MADE
LOTS OF
NORMAL-
PAN-
MANS.



NORMAL-
PAN-
MAN...

IT'S
NORMAL
BREAD.
SO HE'S
NORMAL-
PAN-
MAN.

THIS
ONE'S
NOT
ANPAN
WITH
THE
BEAN
PASTE
INSIDE.



BUNNY-
PAN-MAN
HAS BUNNY
STRENGTH!

BUNNY-
PAN-
MAN...

YEAH,
THAT'S
BUNNY-
PAN-
MAN.

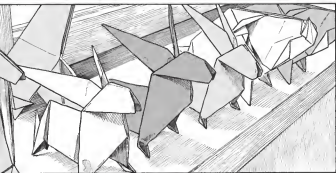
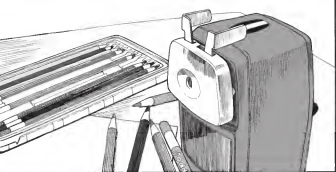
IS
THIS A
BUNNY?

YOTSUBA &

THE
BLACK
GHOST

#89





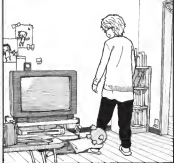






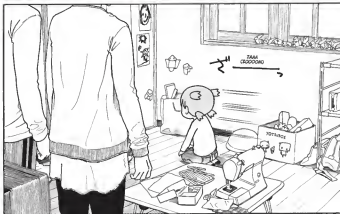










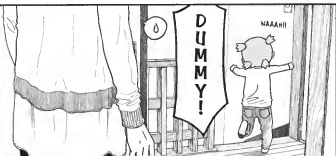
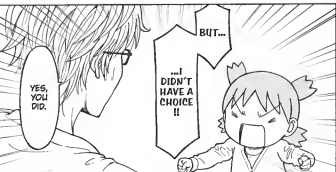


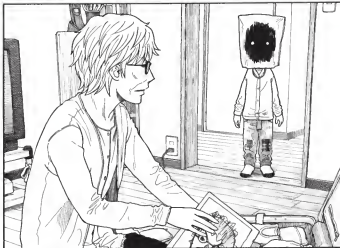












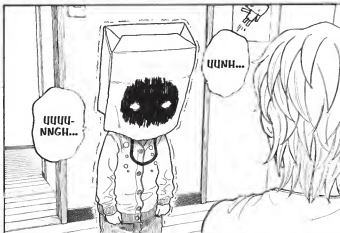
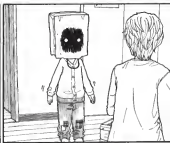
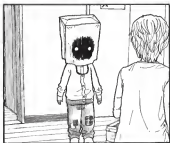
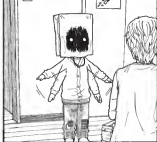
I LIVE
IN THE
HOUSE.

I AM
THE
BLACK
GHOST.

.....

.....
AND
WHO
IS
THIS?

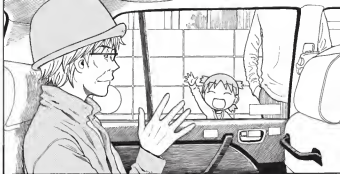




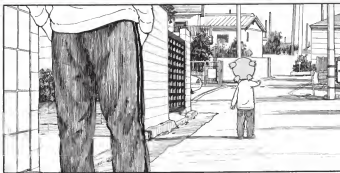
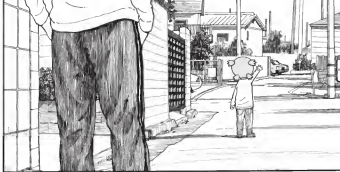


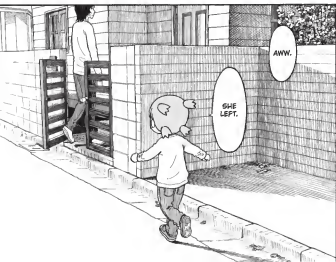


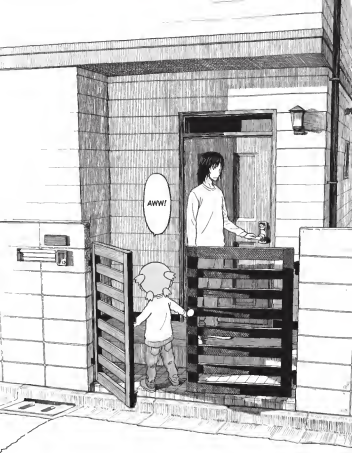












YOTSUBA&!









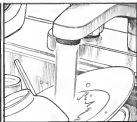


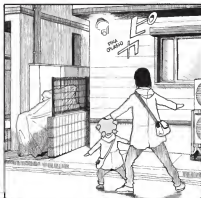




THE
AN-
SWER
...

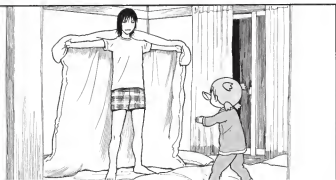














OH,
WE'LL
SEE
ABOUT
THAT.



YO-
TSUBA
SHALL
DEFEAT
YOU
TODAY!

YOU WILL
PAY FOR
MAKING
ALL THE
CHILDREN
SLEEPY!



SLEEPY-
MAN!

AHA!
IT'S THE
BLANKET
FAIRY!



HI-
YAH!!



HERE
I
GO!!





...BECAUSE IT'S ABSOLUTELY...



THE
ABSOLUTE
BARRIER
CAN
ABSOLUTELY
NOT BE
BROKEN
...



YOU CAN
USE THE
ABSOLUTE
BARRIER
...?



WHAT!?
THE
ABSOLUTE
KATANA!?
YOU WOULD
SACRIFICE
YOUR-
SELF!?

...TO
USE THE
ABSOLUTE
KATANA!!



IN THAT
CASE, I'LL
HAVE TO
USE UP MY
LIFE...









Enjoy Everything!

YOTSUBA&! 13

KIYOHIKO AZUMA

Translation: Stephen Paul
Lettering: Abigail Blackman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

YOTSUBA&! Vol. 13 © KIYOHIKO AZUMA / YOTSUBA DATAZEN 2015. All rights reserved. First published in Japan in 2015 by ASCII MEDIA WORKS INC., Tokyo. English translation rights in USA, Canada, and UK arranged with ASCII MEDIA WORKS INC. through Tofino Mori Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2016 Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright © 2016 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
1290 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

www.hachettebookgroup.com
www.yenpress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook edition: May 2016

ebook ISBN: 978-0-316-31923-5

App ISBN: 978-0-316-32824-9



YOTSUBA&!

ENJOY EVERYTHING.



TO BE CONTINUED!

